

JCM800 2203

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ





Слово руководителя компании

Я лично благодарю Вас за выбор современной версии моего легендарного, полностью лампового 100-ваттного усилителя JSM800 2023, оснащённого регулятором общей громкости. Многолетняя высочайшая репутация моей компании воплощена во многих деталях – в новаторских инженерных решениях, в тщательности изготовления, в надёжности и удобстве использования и, самое важное – в прекрасном, музыкальном звучании. Непрерывающаяся популярность и любовь множества гитаристов к нашим старым «винтажным» усилителям является доказательством того, что они являются одними из лучших в мире и на сегодняшний день.

Приобретённый Вами усилитель является современной копией усилителя JSM800 2203, оригинал которого был создан в марте 1981 года и завоевал огромную популярность у рок-гитаристов в 80-е годы прошлого века. Несмотря на то, что в 1991 году серия JSM900 полностью заменила собой прежнюю серию, 2203 остался самым любимым усилителем у огромного множества исполнителей по всему миру, что и заставило меня вновь возродить его производство.

Ваша копия JSM800 2203 полностью повторяет оригинал во всех деталях, в звучании и в музыкальности. По просьбам множества фанатов этого усилителя была добавлена возможность подключения к нему внешней петли эффектов – функции, которая очень востребована у нынешних гитаристов как дома, так и на сцене.

Я желаю Вам успехов с Вашим новым усилителем! Добро пожаловать в большую и неиссякаемую семью гитаристов, которые в своей работе используют продукты компании Marshall!






ВНИМАНИЕ! Важные указания по безопасности!

Данное устройство обязательно должно быть заземлено!

- А. ОБЯЗАТЕЛЬНО** прочтите данное руководство, прежде чем в первый раз включить устройство.
- Б. ВСЕГДА** используйте прилагаемый сетевой шнур. При необходимости его замены обращайтесь к авторизованному дилеру Marshall.
- В. НИКОГДА** не используйте «жучки» или предохранители с другим номиналом вместо сгоревшего предохранителя.
- Г. НЕ ПЫТАЙТЕСЬ** разбирать устройство. Внутри нет деталей, которые Вы смогли бы починить.
- Д. ВСЕГДА** обращайтесь в сервисный центр для замены предохранителей или радиоламп и при любых повреждениях устройства (повреждение сетевого кабеля, попадание жидкостей внутрь устройства, пребывание устройства под дождём или в условиях высокой влажности, падение с высоты или ненормальная работа устройства).
- Е. НИКОГДА** не включайте влажное или мокрое устройство. Не ставьте на устройство сосуды с жидкостями.
- Ж. ВСЕГДА** отключайте устройство от сети во время грозы или при долгих перерывах в работе.
- З. ОБЕРЕГАЙТЕ** сетевой шнур от защемлений и перегибов. Не наступайте на сетевой шнур. Следите за исправностью изоляции шнура возле сетевой вилки и возле 3-х контактной колодки.
- И. НИКОГДА** не включайте устройство без подключённой к нему нагрузки (акустических систем).
- К. УБЕДИТЕСЬ**, что подключенные акустические системы (кабинеты) имеют нужное сопротивление.

! ПРИМЕЧАНИЯ

- Данное устройство проверено и признано соответствующим директивам EMC по окружающей среде (E1, E2 и E3 EN 55103/1-2) и директиве Евросоюза по низковольтным устройствам.
- Любые изменения и модификации, не согласованные со стороной, ответственной за их соблюдение, могут привести владельца устройства к утрате прав на владение устройством.
- Все звуковые кабели, подключаемые к устройству (кроме кабелей для акустических систем), обязательно должны быть экранированными и высококачественными. Длина каждого кабеля не должна превышать 10 метров. Для подключения акустических систем (кабинетов) всегда используйте специальный неэкранированный спикер-кабель фирмы Marshall.
- Не закрывайте вентиляционные решётки на корпусе усилителя и убедитесь в нормальной вентиляции воздуха возле устройства.
-  **ТОЛЬКО ДЛЯ США:** Следите за исправностью поляризованной или заземляемой сетевой вилки. Поляризованная сетевая вилка имеет два штыря разной ширины или формы. Заземляемая сетевая вилка имеет два одинаковых штыря и корпусной контакт заземления. Различная ширина штырей и заземляющий контакт призваны обеспечить Вашу безопасность. Если вилка сетевого шнура не подходит к Вашей розетке, вызовите электрика для квалифицированной замены вилки сетевого кабеля или сетевой розетки.

ПРОЧТИТЕ И УЯСНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ!

СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО!

Введение

Полностью ламповый усилитель **2203** – это один из множества почитаемых и уважаемых головных 100-ваттных усилителей **Marshall** с долгой и прославленной историей. Являющийся следующей ступенью эволюции после 100-ваттного головного усилителя **PLEXI**, он был первым нашим домашним усилителем, имеющим регулятор общей громкости (**Master Volume**). Эта простая, но по сути, революционная функция дала возможность пользователю добиваться перегрузки предусилителя (то есть эффекта **Overdrive/Distortion**) без необходимости «врубить звук на полную». Всё это принесло усилителю **2203** невиданную популярность из-за большего удобства в использовании, ведь как Вы, наверное, знаете, 100 ватт маршалловской мощи – это очень громко! К тому же, благодаря новой схемотехнике каскадов предусилителя, **2203** способен выдавать такой уровень перегруза, какой до этого не выдавал ни один из гитарных усилителей!

Самый первый усилитель **2203** увидел свет фактически ещё в 1975 году. Его версия **JCM800**, которая появилась через 6 лет, в 1981 году, отличалась от прототипа, в основном, лишь внешним оформлением. Схема усилителя осталась той же самой (как говорится, «если что-то не ломается, не надо его улучшать!»), но усилитель получил полнофункциональную панель управления (в 1975-1981 годах модель **2203** имела короткую панель управления, наподобие модели **1959SLP**), защитную тканевую сетку в верхней части передней стенки корпуса (ранее модель **2203** имела защитную сетку из винила), окантовку из белой пластиковой трубки и надпись «**JCM800**» крупным жирным шрифтом на передней панели вместе с подписью Джима Маршалла. Если Вас интересует, откуда взялось название «**JCM800**», то это отдельная интересная история – именно эти буквы и цифры были на номерном знаке автомобиля Джима Маршалла! Аббревиатура «**JCM**» - это инициалы полного имени Джима (**James Charles Marshall** – Джеймс Чарльз Маршалл), а цифра «800» - просто цифры с его автомобильного номера - ни больше, ни меньше!

Как гитарный усилитель, **2203** очень понятный и простой – это одноканальный усилитель без ревербератора и встроенных эффектов, а его чисто ламповый тракт выдаёт звук, который Майк Дойл (**Mike Doyle**) в своей книге «История компании Marshall» описывает как «более хрустящий, чем звук грузовика, переезжающего ежа». В результате, благодаря простой и понятной даже полному идиоту панели управления, оглушительному рёву и невероятной надежности, **2203** сразу же стал фактическим эталоном для всех роковых гитарных усилителей. Его статус «промышленного стандарта» сохраняется и в течении более чем 16-ти лет с начала его производства.



Беспримерные качества **2203** очень быстро изменили гитарный саунд, новизна которого вызвала настоящий расцвет хард-рока в конце семидесятых и начале восьмидесятых годов прошлого века. Воплотившись в **JCM800** (вместе с другими моделями того же класса, большинство из которых являлись вариациями на тему **2203**), он сразу стал почвой для развития ростков стиля хэви-метал, который стал доминировать на рок-сцене в восьмидесятые, а звучание этого усилителя представлено на большинстве записей этого периода в зарождающемся тогда стиле трэш-метал. К примеру, Керри Кинг (**Kerry King**) и Джефф Хэннимэн (**Jeff Hanneman**) из группы **Slayer**, которая в тот период являлась одним из пионеров стиля трэш-метал, использовали тогда и используют по сей день усилители **2203**.

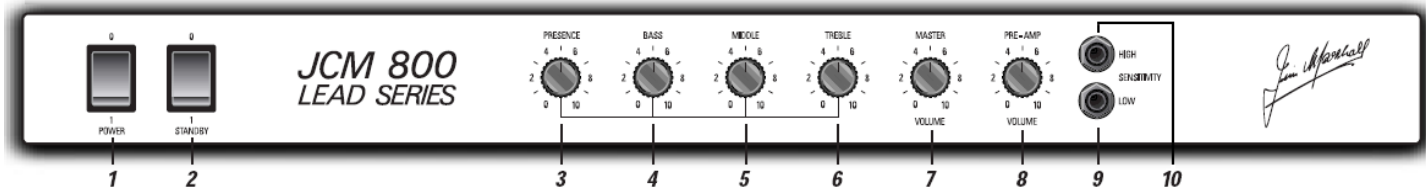
В конце восьмидесятых и начале девяностых, когда в США доминировал стиль **Grunge** (гранж), в Англии зародился стиль «альтернативно-британский поп». Благодаря широчайшим возможностям усилителя **2203**, он сумел «прижиться» и в этих абсолютно разных по звучанию стилях музыки.

Вместе с выпуском весьма популярной серии **JCM900** в 1991 году, усилитель **JCM800 2203** должен был бы, по идее, «уйти на покой», но тем не менее он и спустя 16 лет является эталоном гитарного звучания. Несмотря на свою «старость», **2203** продолжает оставаться самым востребованным и обсуждаемым усилителем среди гитаристов, включая и замечательного «сжигателя ладов» Закка Уайльда (**Zakk Wylde**), прославившегося в командах Оззи Осборна (**Ozzy Osbourne**) и **Black Label Society**, который безжалостно скупает старые, использовавшиеся на студиях и на сцене, усилители **2203**.

Благодаря, по-видимому, нескончаемому шквалу запросов, мы приняли решение о возобновлении промышленного производства усилителя **2203** в новом оформлении корпуса и под более популярным сегодня его названием – **JCM800**. Более того, его популярность побудила нас добавить ему гнезда для подключения внешней петли эффектов и переключатель **Bypass** (обход) для физического исключения этой цепи из тракта усилителя, чтобы гарантировать полную неприкосновенность лампового тракта усилителя при отключении внешних эффектов.



Передняя панель усилителя



1. Клавиша POWER

Данная клавиша служит для включения и выключения питания усилителя. Во включенном положении (I) клавиша светится. Прежде чем переставлять усилитель в другое место, выключите его питание и отсоедините сетевой кабель от розетки.

2. Клавиша STANDBY

Данная клавиша используется совместно с клавишей **POWER** (1) для прогрева ламп усилителя перед началом игры и служит для продления срока службы ламп выходного каскада усилителя.

При включении усилителя сначала нажимают на клавишу **POWER** (1). При этом происходит подача напряжения накала на лампы для их предварительного разогрева. Через 2 минуты можно перевести клавишу **STANDBY** в положение (I), при этом произойдет подача высокого напряжения на аноды выходных ламп. Для продления срока службы ламп отключайте анодное напряжение во время перерывов в работе. По окончании работы при выключении усилителя сначала отключите анодное напряжение клавишей **STANDBY**, а спустя пару секунд отключите питание усилителя клавишей **POWER**.

3. Регулятор PRESENCE

Данный регулятор управляет режимом оконечного усилителя и добавляет высокие частоты в звучание, что делает звук более «хрустящим и резким». При повороте регулятора по часовой стрелке «резкость» звука увеличивается.

4. Регулятор BASS

Данный регулятор служит для регулировки низких частот (басов) в звучании Вашей гитары.

5. Регулятор MIDDLE

Данный регулятор служит для регулировки самых важных частот в спектре гитары, а именно средних частот. Поворот по часовой стрелке сделает звучание более «плотным и пробивным», а поворот регулятора против часовой стрелки уменьшит содержание средних частот в Вашем звучании, сделав его «проваленным» и агрессивным, что часто используется при игре в стилях трэш- или ню-метал.

6. Регулятор TREBLE

Данный регулятор служит для регулировки высоких частот, добавление которых делает звук гитары ярче и звонче.

ПРИМЕЧАНИЕ: В усилителе **2203** регуляторы тембра взаимно влияют друг на друга, поэтому при изменении тембра в одной из полос происходят небольшие изменения уровня и в других полосах. Не бойтесь крутить ручки тембра, и Вы добьётесь нужного Вам звука!

7. Регулятор MASTER VOLUME

Данный регулятор управляет выходной громкостью усилителя. Благодаря ему исполнитель может добиваться максимального переусиления (гейна) регулятором **PRE-AMP VOLUME** (8), при сохранении приемлемой громкости звучания.

8. Регулятор PRE-AMP VOLUME

Данный регулятор управляет степенью перегрузки входных ламп предусилителя. При повороте по часовой стрелке перегрузка растёт, чем достигаются эффекты **Overdrive** и **Distortion**.

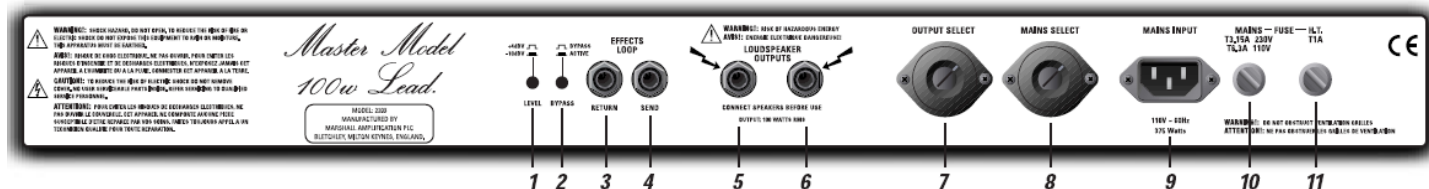
9. Гнездо LOW SENSITIVITY

Этот вход с низкой чувствительностью предназначен для гитар с «сильными» или активными датчиками. Мы рекомендуем Вам попробовать подключить гитару к обоим входам, послушать звучание, и только затем выбрать для себя тот или иной вход.

10. Гнездо HIGH SENSITIVITY

Этот вход с высокой чувствительностью предназначен для подключения гитар со «слабыми», или низковольтными, датчиками. Как правило, 99,9% всех пользователей игнорируют это, и включают даже гитары с «сильными», или высоковольтными, датчиками именно в этот вход, потому что именно с этого входа достигается наиболее мощная перегрузка предусилителя.

Задняя панель усилителя



1. Кнопка LEVEL

Данная кнопка служит для выбора уровня сигнала на гнездах **EFFECTS LOOP**. В зависимости от типа подключенных внешних эффектов (напольные педали или рэковый студийный прибор) можно выбрать либо уровень **-10dBV** для напольных педалей (кнопка нажата), либо уровень **+4dBV** для рэковых приборов (кнопка отжата).

2. Кнопка BYPASS

При отжатой кнопке петля внешних эффектов полностью исключена из тракта усилителя, что обеспечивает абсолютную чистоту его лампового тракта. Для включения петли внешних эффектов в тракт усилителя необходимо нажать на данную кнопку.

3. Гнездо EFFECTS LOOP RETURN

К данному гнезду подключается моно-выход внешней петли эффектов или моно-выход рэкового процессора.

4. Гнездо EFFECTS LOOP SEND

К данному гнезду подключается моно-вход внешней петли эффектов или моно-вход рэкового процессора. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Во внешней петле эффектов лучше всего использовать эффекты, основанные на временной задержке (фазер, флэнжер, хорус, задержка, реверберация). Такие эффекты, как компрессоры, искажители, вау-вау предназначены для включения между гитарой и входом усилителя. Включение их в петлю внешних эффектов может привести к непредсказуемым результатам!

5. Гнёзда LOUDSPEAKER OUTPUTS

Гнёзда 5 и 6 предназначены для подключения нагрузки усилителя, т.е. акустических систем (кабинетов). Обязательно прочтите инструкции по безопасному использованию на стр. 2!

7. Переключающая колодка OUTPUT SELECT

Она предназначена для согласования выхода усилителя с сопротивлением используемых кабинетов. К работающему ламповому усилителю **ОБЯЗАТЕЛЬНО** должна быть подключена нагрузка! Положение колодки **OUTPUT SELECT** должно соответствовать общему сопротивлению подключенных к нему кабинетов. Например, если к усилителю подключен один кабинет сопротивлением 16 Ом, то колодка **OUTPUT SELECT** должна быть в положении 16 Ом. Если подключены два кабинета по 16 Ом, поставьте колодку в положение 8 Ом. Если подключены два кабинета по 8 Ом, поставьте колодку в положение 4 Ом. Несоблюдение этих правил может сразу же вывести усилитель из строя! Переключение колодки **OUTPUT SELECT** можно производить только при полностью выключенном усилителе!

8. Переключающая колодка MAINS SELECT

Она предназначена для выбора напряжения сети для питания усилителя. Перед первым включением усилителя убедитесь, что положение данной колодки соответствует напряжению Вашей электросети! Если Вы сами не можете разобраться в данном вопросе, свяжитесь с ближайшим дилером **Marshall**. Изменение положения колодки **MAINS SELECT** можно производить только при полностью выключенном усилителе! Номинал сетевого предохранителя должен соответствовать напряжению питания усилителя! Информация о номинале предохранителя размещена на задней панели усилителя.

9. Гнездо MAINS INPUT

К этому гнезду подключается сетевой шнур усилителя. Напряжение питания усилителя указано возле этого гнезда. Перед первым включением усилителя убедитесь, что усилитель совместим с Вашей электросетью. Если Вы сами не можете разобраться в данном вопросе, свяжитесь с ближайшим дилером **Marshall**.

10. Колодка предохранителя MAINS

Данный предохранитель является сетевым. Номиналы предохранителя указаны возле его колодки.

11. Колодка предохранителя H.T.

Данный предохранитель является высоковольтным анодным. Номинал предохранителя указан возле его колодки. Обязательно прочтите инструкции по безопасному использованию на стр. 2!

Marshall

AMPLIFICATION

Marshall Amplification plc

Denbigh Road, Bletchley, Milton Keynes, MK1 1DQ, England.

Tel : +44 (0) 1908 375411 Fax : +440 (0) 1908 376118

www.marshallamps.com

Информация, изложенная в данном документе, является верной на момент публикации. Вместе с тем, компания Marshall Amplification plc, следуя своей политике улучшения и модернизации, оставляет за собой право на внесение в устройство изменений без предварительного уведомления.

BOOK-90026-01 / 2 / 97